

# 復旦大學外文學院

College of Foreign Languages & Literature  
Fudan University

---

## **Projection, Proposition, Promotion**

### **Call for Papers: The 15<sup>th</sup> Doctoral Academic Forum on Foreign Languages and Literature at Fudan University (DAFFLL)**

Co-sponsored by Fudan University Graduate School and College of Foreign Languages and Literature, the 15<sup>th</sup> Doctoral Academic Forum on Foreign Languages and Literature is scheduled to be held on 24 October, 2020, at Fudan University, Shanghai, China.\* Affected by the outbreak of novel coronavirus, there are still uncertainties concerning the control measures of those coming to Shanghai. Considering the current situation, the forum might be held via online meeting or a combination of on- and off-line forms.

#### **I. Forum Theme**

##### **Projection, Proposition, Promotion**

**Projection:** Projection is an intermediary process through which people form a conception of the environment where they are placed. Differences in historical background and personal experiences naturally lead to diverse processes and results of projection. Projected through the subject of man to the study of literature, linguistics, and translation, epistemological developments, social innovations, and zeitgeist present themselves as a multitude of theories and interpretations of the contents of texts. New contents for the objects of projection are continuously supplied by the diversity of languages and literature, as well as the course of their development. On the other hand, the study of language and literature is in turn enriched by the growing abundance of objects, which sets in motion perennial innovations.

**Proposition:** Bringing into combination their personal experiences and standpoint, people put forward their own propositions on the basis of different projections of the contents of study. In the study of language and literature in modern times, the flourishing academic prospect under which numerous schools of thoughts thrive and contend is brought into being by the plentitude of propositions. It is generally agreed that individual propositions come from individual interpretations and thoughts about texts. However, from the viewpoint of extensive academic research, the interpretation of a text is not limited to merely personal understanding; rather, it is closely related to social structure and the spirit of the age. With the continual developments of the study of literature, linguistics and translation, scholars will advance an increasing number of propositions, which represent an active reflection of historical background.

**Promotion:** Against the backdrop of the diversity of languages and cultures, theories merge and foster the growth of each other in the study of literature, linguistics and translation, paving the way for better promotion of different propositions in academic dialogues. In the study of language and literature, the individual propositions of scholars advance the diversity of research methodology. In addition, we are faced with a challenge

# 復旦大學外文學院

College of Foreign Languages & Literature  
Fudan University

---

posed by modern language and literature research: how can we promote more effectively our native language and culture, and make the voice of our scholars heard on international stages in the background of globalization, where different languages and cultures mingle and clash.

The study of literature, linguistics and translation, since its birth, has engaged itself in an active conversation with its political, economic and cultural environment, responding to the context and vicissitudes of its time. Projected into the study of language and literature, social development and zeitgeist constantly bring about innovations and enrichment in the field of research. In this process, the projection based on the different experience and conceptions of researchers present itself as interpretations of texts from various angles or the connections of texts with other fields. Researchers of language and literature put forward their disparate academic propositions on the basis of their different conceptions. Apart from being a reflection of the open-mindedness of the researchers and the variety of their ideas, these propositions also show their active thinking and grasp of the zeitgeist. In the background of cultural diversity, theories merge and foster the growth of each other in the study of literature, linguistics and translation, allowing for better promotion of different propositions in academic conversations. At present, when the study of language and culture is being pushed to higher limits and becoming increasingly merged, due attention should be paid to the active promotion of indigenous language and culture, along with the achievements of our researchers at home, thereby making our contribution to the plurality of voices in the field of research of language and culture around the world. This forum aims to build up a congenial atmosphere for the academia, kindle the passion in the bosom of students for academic research, broaden their academic horizon, and facilitate communication and cooperation in the field.

Through the years, this forum has become an important platform of academic communication for aspiring young scholars specializing in linguistics, literature, translation and interpreting from home and abroad. We welcome papers concerning aspects of foreign languages and literature, and relevant areas include but are not limited to:

•**Linguistics**

- 1) Linguistics (Generative, Functional, Cognitive)
- 2) Discourse Analysis
- 3) Language and Culture (Intercultural Communication)

•**Literature**

- 1) Contemporary Literary Theories
- 2) Poetry, Drama, and Novels Criticism
- 3) Nordic Literature

•**Translation**

- 1) Translation/Interpreting Theories and Practice
- 2) English-Chinese and Chinese-English Translation Studies

# 復旦大學外文學院

College of Foreign Languages & Literature  
Fudan University

- 3) Translation and Teaching  
Other Subjects Related to the Study of Foreign Language and Literature

## II. Paper Submission and Forum Agenda

### Submission Requirements:

- (1) The Forum is open to both Master and Ph.D. students; each participant can only submit one paper which has not been previously published in any other conferences, journals, or workshops;
- (2) No author information (name, university, etc.) should appear in any parts of the full paper, including header, footer, first page, last page, etc.;
- (3) All submission should be in Word (doc) format.

### Submission Email :

- (1) Please send your abstracts to [fltuanxuelian@126.com](mailto:fltuanxuelian@126.com) before June 20;
- (2) Please send your papers to [fltuanxuelian@126.com](mailto:fltuanxuelian@126.com) before August 31. Automatic e-mail reply will confirm your successful submission;
- (3) The naming of both e-mail subject and attachment should be as follows: Field (Linguistics/Literature/Translation/Others)—University—Name—Paper Title.

### Other Issues :

Authors of selected papers will be invited to give a presentation, and no registration fee is charged. Local cost (accommodation fee, food expense, etc.) will be covered by the Forum Committee, but travel fare should be at the participants' own expense.

### Agenda :

Deadline	Agenda
August 27, 2020	Full paper submission
Around September 30, 2020	Notification of acceptance
October 23, 2020	Forum registration
October 24, 2020	Forum

## III. Contact Us

**Email:** [fltuanxuelian@126.com](mailto:fltuanxuelian@126.com).

**Contact Person:** Haozhong Hu: 18652073328; Qingzhuo Wang: 15900920686

**Mailing Address:** Room 422, the Arts Building, No. 220, Handan Road, Fudan University, Shanghai. Postcode: 200433

Committee of the 15<sup>th</sup> DAFFLL  
College of Foreign Languages and Literature  
Fudan University  
May, 2020

# 復旦大學外文學院

College of Foreign Languages & Literature  
Fudan University

## Projection, Proposition, Promotion

### 2020 年第 15 屆復旦大學博士生學術論壇之外文篇徵稿通知

2020 年第 15 屆復旦大學博士生學術論壇之外文篇初定於 2020 年 10 月 24 日在復旦大學召開。此次論壇由復旦大學研究生院、復旦大學黨委研究生工作部、復旦大學外國語言文學學院主辦，復旦大學外國語言文學學院分團委研究生會承辦。\*受新型冠狀病毒肺炎疫情影響，上海市和復旦大學對外地來滬、來校人員的管控具體措施仍有一定不確定性，本次論壇可能將採取線上會議或線上線下相結合的方式展開。

#### 一、論壇主題：Projection, Proposition, Promotion

**Projection:** 人們形成對所處環境的觀念需要借由“映射”這一中間環節來實現，而時代背景與個人經歷的差異意味著“映射”這一過程及其最終結果自然會各不相同。因此，認識之發展、社會之革新、時代之精神，經由人這一主體，映射到文學、語言學及翻譯學研究當中，便體現為對文本內容形成的多元的理論與闡釋。語言和文學的多樣性及其發展歷程不斷賦予可供映射的客體以新的內容，而更為豐富的客體內容反哺語言文學研究，促進其不斷革新。

**Proposition:** 基於對研究內容的不同的映射，人們結合個人經驗和立場提出自己的主張。在語言文學研究中，各種主張譜就了百家爭鳴的學術繁榮景象。通常認為，個體對文本的理解和聯想引出個人的主張；而從廣泛的學術研究視角來看，對文本的解讀和闡釋則與社會形式和時代潮流密切相關。文學、語言學和翻譯學研究不斷發展，學者們提出的主張也將更為多樣，並積極反映著時代背景。

**Promotion:** 在語言和文化多樣性背景下，文學、語言學、翻譯學研究中各種理論彼此交融，互相促進，不同的主張在學術對話中得以更好地傳揚。在語言文學研究中，個人主張的傳揚讓研究的多樣性得以可能。此外，在全球化的背景之下，在各國語言和文化碰撞交融之時，如何更好地發揚本國語言與文化，如何將本國學者的聲音傳播至世界舞臺，是現代語言文學研究向我們提出的挑戰。

自誕生以來，文學、語言學和翻譯學研究一直積極地與其所處的政治、經濟和文化環境展開對話，回應著時代語境及其變化。社會發展和時代精神被映射到語言與文學研究中，推動著研究的不斷創新和豐富。在這一過程中，基於研究者不同的個人經驗與認識，這種映射展現為對文本不同角度的闡釋或文本與其他領域的關聯。語言與文學研究者基於各異的認識，提出不同的學術主張。這些主張不僅體現出研究者開闊的思路與多樣的觀點，更反映出他們對時代潮流的積極思考和把握。在文化多樣性背景下，文學、語言學、翻譯研究中的各種闡釋和理論彼此交流，互相促進，不同的主張在對話中得以更好地傳揚。我們更應注意，在語言文化研究更為深入且更為交融的當下，要積極推動本國的語言與文化，以及本國學者的研究成果“走出去”，使世界語言文化研究領域聽到更多元的聲音。本次論壇旨在營造良好的學術氛圍，激發學子們的學術熱情，拓寬學術視野，促進交流合作。

多年來，本論壇已成為國內外研究語言學、文學、翻譯以及同聲傳譯的有志青年學

# 復旦大學外文學院

College of Foreign Languages & Literature  
Fudan University

者進行學術交流的重要平臺。我們歡迎外國語言文學方面相關的投稿，相關領域包括但不限於：

## ·語言學方向

- 1) 語言學研究（生成語言學、功能語言學、認知語言學）
- 2) 話語分析
- 3) 語言與文化（跨文化交際）

## ·文學方向

- 1) 當代西方文論
- 2) 詩歌、戲劇、小說研究
- 3) 北歐文學研究

## ·翻譯方向

- 1) 翻譯理論與實踐
- 2) 英漢互譯實踐
- 3) 翻譯與教學實踐等領域

## ·其他與外國語言文學研究相關的選題

## 二、投稿須知、會議安排

### 徵稿對象：

在讀碩士、博士研究生，研究語種不限。

### 報名和投稿要求：

- (1) 尚未在國內外各類學術會議或公開刊物上發表過，中英文均可；
- (2) 論壇即日起開放報名，請在 2020 年 6 月 30 日前，發送 400 字論文摘要至 [ftuanxuelian@126.com](mailto:ftuanxuelian@126.com)；郵件主題、論文附件請嚴格按照如下格式命名：領域（語言學/文學/翻譯/其他）—學校—姓名—論文題目—手機。
- (3) 請在 2020 年 8 月 31 日前，發送論文全文至 [ftuanxuelian@126.com](mailto:ftuanxuelian@126.com)；來稿須同時提交 3 個文檔：Word 版全文，PDF 版全文，單獨一頁 Word 版作者資訊（姓名、學校、學位、研究方向、郵箱、手機、導師）；郵件主題、論文附件請嚴格按照如下格式命名：領域（語言學/文學/翻譯/其他）—學校—姓名—論文題目—手機；投遞成功的郵件將收到自動回復；
- (4) 為了便於匿名評審，Word 和 PDF 全文中均不得出現作者資訊（包括頁眉、頁腳、首頁、末頁、正文等位置）；
- (5) 關於 Word 轉化為 PDF，可以在網路上下載專門的 PDF（虛擬）印表機，也可在 <http://www.pdfdo.com/> 等網址進行線上轉換；
- (6) 其他詳細格式請參附件。

### 其他事宜：

- (1) 會議將組織專家進行匿名評審，入選論文作者將獲邀至論壇現場進行發言，發言語言為英語，非英語專業論文則以中文進行彙報；
- (2) 本次論壇不收取會務費，提供工作午餐。優秀外校入選論文作者會議期間之住

# 復旦大學外文學院

College of Foreign Languages & Literature  
Fudan University

宿及餐飲由組委會提供；然，前來復旦的旅費、交通費等請自理（建議自行向作者所在學校申請會議資助）。

初步擬定的時間安排：

2020年9月30日左右	論壇組委會發出會議入選通知
2020年10月23日	會議代表報到
2020年10月24日	09:00 - 11:30 -論壇開幕 -主題報告 13:30 - 16:00 -文學分論壇 -語言學分論壇 -翻譯研究分論壇 16:30-17:00 -頒獎典禮，閉幕式
2020年10月27日	離會

### 三、會務組聯繫

郵箱：fltu anxuelian@126.com

連絡人：胡同學：18652073328；王同學：15900920686

通訊位址：上海市楊浦區邯鄲路 220 號復旦文科樓 422 室，郵編 200433

第 15 屆復旦大學博士生學術論壇之外文篇組委會  
復旦大學外國語言文學學院  
復旦大學外國語言文學學院分團委研究生會  
2020 年 5 月

# 復旦大學外文學院

College of Foreign Languages & Literature  
Fudan University

附件：來稿格式要求

## 一、稿件構成

1. 中文題目、中文摘要、中文關鍵字；
  2. 英文題目、英文摘要、英文關鍵字；
  3. 正文、參考文獻、(註腳)、(附錄)等；
  4. (另頁)作者基本資訊：姓名、學校、學位、研究方向、郵箱、手機、導師。
  5. 注：再次強調
- (1) 來稿須同時提交 3 個文檔：Word 版全文，PDF 版全文，單獨一頁 Word 版作者資訊；
- (2) 為了便於匿名評審，Word 和 PDF 全文中均不得出現作者資訊(包括頁眉、頁腳、首頁、末頁、正文等位置)；
- (3) 郵件主題、論文附件請嚴格按照如下格式命名：領域(語言學/文學/翻譯/其他)—學校—姓名—論文題目—手機。

## 二、題目、摘要與關鍵字

1. 按中文題目、摘要、關鍵字、英文題目、Abstract、Key Words 的順序排列；
2. 用以上措辭和拼寫方式，其中 Key 和 Words 為兩個單詞，且首字母均大寫；
3. 中文摘要 150—250 字，英文摘要 120—200 單詞；
4. 中英文摘要和關鍵字均頂格寫，加冒號；
5. 關鍵字和 Key Words 分別用中文分號和英文分號間隔；
6. Key Words 中除專有名詞和書名外，首字母一律小寫。

## 三、正文

### 1. 標題

標題獨佔一行，頂左頁邊起頭。各級標題序號編寫方法如下：

第一級：“一、” “二、” “三、” (注意是頓號)

第二級：“1.” “2.” “3.” (注意是點號，且數字和點號之間無空格)

第三級：“(1)” “(2)” “(3)”

第四級：“①” “②” “③”

### 2. 字體字型大小

中文字體：一律用宋體(一級標題為四號，二級及以下標題為小四，正文則為五號)

英文字體：一律用 Times New Roman (一級標題為四號，二級及以下標題、正文為小四)，其他語種參照實行

圖表、註腳的字體可根據需要換為較小的字型大小。

# 復旦大學外文學院

College of Foreign Languages & Literature  
Fudan University

---

英文書名用斜體，英文文章名用正體，中文書名和文章名一律用正體和書名號。

## 3. 行距標點

行距：正文單倍間距；標題上下各空 1 行；

標點：中文段落用中文標點，英文段落用英文標點，尤其注意省略號（中文為“……”，英文為“...”）和句號（中文為“。”，英文為“.”）的用法。

## 4. 圖表

圖標題置於圖的下方，表標題置於表的上方。

圖號/表號的格式為“圖/表+帶小數點的阿拉伯數字”。

## 四、文中引用出處

1. 用直接括弧法，即在引文後的括弧內標明出處，如遇一位元作者的數部作品，須加出版年代；所引文獻必須排列在文後的參考文獻中；

2. 凡引用他人原話，即加引號的引文，務必標明頁碼，引用他人觀點，可酌情標明出處；

例 1：譚載喜（2004）和鄧紅風（2003）也持同樣的觀點。

例 2：到了 19 世紀，歷史敘述體形式最終達到完善，形成專業歷史學家敘述歷史的模式（White，1987；Woolf，2005）

例 3：譯者往往遵循外文發音尋找中文對應詞彙，或參照發行的姓名譯名詞典（王燕、王金波，81-83）。

例 4：1587 年版是學者研究霍林西德的標準版本（Gairdner，1883：313-314；Chopoidaló，2000：51）。

3. 區別完整引用和部分引用原話的情形，須注意括弧和句末標點的位置關係；

例 5：詹姆斯曾寫道：“要描述福樓拜的一生基本上就等同於描述他的文學作品。”（James，315）

例 6：惠特曼的目標是創建一所美國的梨園戲社，招徠一批“包括被摒棄的一切，包括所有沒有地位的人”（湯亭亭，55）來進行群體式的表演。

4. 若引用段落，則在引用段落下一行末以注明出處，方法同上，須標明頁碼。

## 五、參考文獻

1. 用“參考文獻”的措辭，居中，且不加任何標點符號；

2. 參考文獻須與文中引用出處一一對應；

3. 英文文獻在前，中文文獻在後，統一按作者姓氏字母順序排序，同一作者的不同作品，按作品名第一個單詞的首字母排序，若英文作品第一個單詞為“a”或“the”，



# 復旦大學外文學院

College of Foreign Languages & Literature  
Fudan University

則按第二個單詞排序；

4. 同一條文獻統一用英文或中文表述，勿中英文摻雜；
5. 文獻為非獨立出版的作品，即包括在專著、論文集或期刊中的，務必標明頁碼；
6. 格式示例：

(1) 英文專著

Cruse, D. A. *Lexical Semantics*. Cambridge: University Press, 1986. (標準)

Langacker, R. W. *Theoretical Prerequisites*. Vol.1 of *Foundations of Cognitive Grammar*. Stanford: Stanford University Press, 1987. (多卷本著作)

(2) 英文論文集集中的論文

Fillmore, C. J. "The Case for Case Reopened." *Grammatical Relations*. Eds. P. Cole and J. M. Sadock. New York: Academic Press, 1977.1-88. (單個編者用 Ed.，譯者用 Trans.)

(3) 英文期刊論文

Fillmore, C. J., Kay, P., and M. C. O'Connor. "Regularity and Idiomaticity in Grammatical Constructions: The Case of *Let Alone*." *Language*, 3(1988): 501-538.(多個作者；3(1988)為1988年第3期)

(4) 中文專著

胡壯麟. 語篇的銜接和連貫. 上海: 上海外語教育出版社, 1994.

(5) 中文論文集集中的論文

李明. 英漢雙語詞典之我見. 雙語詞典新論: 中國辭書學會雙語詞典專業委員會第七屆年會論文集. 羅益民、文旭編. 成都: 四川人民出版社, 2007. 29-33.

(6) 中文期刊論文

魏向清、楊蔚. 對我國雙語詞典編纂與出版策略的反思. *辭書研究*, 2008(3): 1-8.

(7) 網路資源

維琪百科<[http://en.wikipedia.org/wiki/Kung\\_Pao\\_chicken](http://en.wikipedia.org/wiki/Kung_Pao_chicken)> (accessed 2008-9-10)

## 六、註腳

僅用於對正文內容進行補充說明，不用於標明引文出處；註腳在正文中用上標阿拉伯數字標注，如 A<sup>1</sup>，可在 Word 文檔的“插入”功能中選擇。

## 七、其他語種

日語、韓語等參照中文文獻格式；法語、德語、俄語等參照英文文獻格式。